

Provil® novo

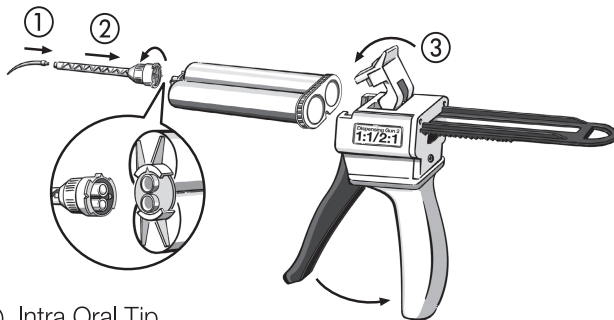
Heraeus

DE Gebrauchsanweisung	3
GB Instructions for use	7
FR Mode d'emploi	11
ES Instrucciones de uso	15
IT Istruzioni per l'uso	19
PT Instruções de uso	23
NL Gebruiksaanwijzing	27
SE Bruksanvisning	31
DK Brugervejledning	35
NO Bruksanvisning	39
FI Käyttöohjeet	43
GR Οδηγίες χρήσης	47
CZ Návod k použití	51
HU Használati utasítás	55
LV Lietošanas instrukcija	59
LT Naudojimo instrukcija	63
PL Instrukcja obsługi	67
RU Инструкция по применению	71

Heraeus

Dateiname: 39739_GBA_Provil_Novo_105x74	HK-Toolbox-Nr: W06739	Maße: 210x74 mm	Falzmaß: 105x74 mm, geheftet	
SAP-Nr: 66037272	Version 02	CRT-Version: 07, Print-PDF	Datum 06.10.2011	HKG Freigabe am 06.10.2011
Projektmanager: Markus Weik	Druckfarben: Schwarz	Druckverfahren: Offset		

Cartridge Delivery System 2, 50 ml



- ① Intra Oral Tip
- ② Mixing Tip
- ③ Dispensing Gun 2

Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Silikonbasis, additionsvernetzend

Alle Produkte des Provil novo Sortimentes werden im Verhältnis 1 : 1 (Volumen oder Gewicht) dosiert.

Hinweise für den Gebrauch

Das Provil novo Sortiment ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System und bietet Ihnen mit seinen Varianten die Möglichkeit für alle Abformtechniken individuell kombiniert zu werden. Von der Verwendung in Kombination mit anderen Silikonmaterialien raten wir ab. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden. Nicht verschlucken und einnehmen. Treten nach Verschlucken von Abformmaterial gesundheitliche Beschwerden auf, umgehend Arzt aufsuchen. In seltenen Fällen kann z.B. Darmverschluss auftreten. Es sind keine Allergien nachgewiesen, dennoch können Allergien gegen das Produkt nicht ausgeschlossen werden. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.


Tuben / Dosen nach Gebrauch sorgfältig verschließen. Verschlüsse / Deckel / Dosierlöffel nicht vertauschen. Aus einer Kartusche vor Aufsetzen einer Mischkanüle etwas Material ausdrücken. Nach Gebrauch Mischkanüle als Verschluss auf der Kartusche belassen. Unmittelbar vor dem nächsten Gebrauch Mischkanüle entfernen, etwas Material ausdrücken und neue Mischkanüle aufsetzen.

Bei additionsvernetzenden Silikonabformmaterialien kann es bei Kontakt mit Latexhandschuhen, Retraktionslösungen oder frisch gelegten Kompositfüllungen zu Veränderungen im Abbindeverhalten kommen.

	EN ISO 4823	Produktfarbe	
		Base	Catalyst
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Typ 0 knetbar	grün grün türkis türkis	hellgrau
Monophase <i>Tube</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Typ 2 mittelfließend	blau blau hellblau	hellgrau
Medium <i>Tube</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		gelb gelb hellgelb	hellgrau
Light <i>Tube</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Typ 3 leichtfließend	dunkelgrün dunkelgrün grün	hellgrau

Mischzeit [s]	Verarbeitungszeit* [min:s]	Mindestverweil- dauer im Mund [min:s]	Zubehör	
			Mixing Tips	Intraoral Tips
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	grün 66001989	weiß 65687514
–	2:00	3:30	grün 66001989	weiß 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gelb 66001988	gelb 66000782
–	2:00	3:30	gelb 66001988	gelb 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gelb 66001988	gelb 66000782
–	2:00	3:30	gelb 66001988	gelb 66000782

*bezogen auf Raumtemperatur von 23°C (73°F), 50% rel. Feuchte.
Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

- 
- Nebenwirkungen:** Überempfindlichkeiten gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden – Inhaltsstoffe sind im Verdachtsfall beim Hersteller zu erfragen.
- Modellherstellung:** Das Ausgießen der Abformung kann bereits 60 Minuten nach Herausnahme aus dem Mund erfolgen, keine weiteren Zeiteinschränkungen. Der Abdruck ist dauerhaft lagerstabil.
- Empfohlenes Modellmaterial:** Alle handelsüblichen Modellmaterialien sind einsetzbar.
Wir empfehlen:
Klasse III Gips, z. B. MOLDANO®;
Klasse IV Gips, z. B. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
- Galvanisierung:** Abformungen lassen sich galvanisch in üblichen Bädern verkupfern und versilbern.
- Desinfizierung:** Abformungen können mit einer wässrigen Natriumhypochloritlösung (5,25%igen, bis zu 10 Minuten*) oder mit anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-/Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller.
*(DGZMK 3/93 V1.0)
- Haftvermittlung:** Wir empfehlen die Verwendung unseres Universal Adhesives.
- Lagerbedingungen:** Nicht über 25°C (77°F) lagern!

Stand: 2011-09

Elastomeric, silicone-based precision impression material, addition-cured

All products in the Provil novo assortment have a dosing ratio 1 : 1 (volume or weight).

Practical tips

Provil novo assortment is a variable consistency system that can be combined individually for all impression taking techniques. We do not recommend use in combination with any other silicone impression material. Visually inspect for damage before first use. Damaged products must not be used. Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases. No allergic reactions have been demonstrated; however the product may still generate an allergic reaction. For use by dental personnel only.


Tubes and Tubs must be carefully sealed after use. Do not inter-change lids, caps or spoons. When using cartridges extrude some material before positioning mixing tip. After use leave used mixing tip in situ as sealer on cartridge. Before next use remove sealed tip. Extrude some material and then fix new mixing tip.

As is common with all addition cured silicone impression materials inhibiting reactions with catalyst paste can occur when in contact with latex gloves, retraction cords or solutions and newly placed composite fillings. Therefore, please ensure that patient's mouth (i.e. preparation and gingival margin) is thoroughly washed and dried before impression taking commences.


	EN ISO 4823	Product colour	
		Base	Catalyst
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Type 0 putty	green green turquoise turquoise	light grey
Monophase <i>Tube</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Type 2 medium bodied	blue blue light blue	light grey
Medium <i>Tube</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		yellow yellow light yellow	light grey
Light <i>Tube</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Type 3 light bodied	dark green dark green green	light grey

Mixing time [s]	Working time* [min:s]	Min. time in mouth [min:s]	Accessories	
			Mixing Tips	Intraoral Tips
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	green 66001989	white 65687514
–	2:00	3:30	green 66001989	white 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	yellow 66001988	yellow 66000782
–	2:00	3:30	yellow 66001988	yellow 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	yellow 66001988	yellow 66000782
–	2:00	3:30	yellow 66001988	yellow 66000782

*at room temperature of 23°C (73°F), 50% rel. humidity.
Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.



Side effects:	This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitive reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer.
Model fabrication:	The impression can be cast 60 minutes after removal from the mouth – there are no other time constraints. The impression is stable in long-term storage.
Recommended Model material:	All standard model materials can be used. We recommend: Class III Gypsum, e. g. MOLDANO®; in the U.S.: Modern Materials®, Die Keen®; Class IV Gypsum, e. g. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Electroplating:	Impressions can be electroplated with copper or silver in conventional baths.
Disinfection:	Impressions can be treated with an aqueous sodium hypochlorite solution (5.25%, for up to 10 minutes*) or with other disinfectant solutions suitable for silicones. When doing so, please observe the disinfection/processing instructions issued by the relevant manufacturers. *(DGZMK 3/93 V1.0)
Adhesion:	We recommend using our Universal Adhesive.
Storage conditions:	Do not store above 25°C (77°F).



Matériau d'empreinte de précision élastomère à base de silicone, réticulant par addition

Tous les produits de la gamme Provil novo ont un rapport de dosage base/catalyseur = 1 pour 1 (en poids ou en volume).

Conseils pratiques :

La gamme Provil novo est un système complet et cohérent qui permet, grâce aux diverses combinaisons possibles, d'être utilisé pour toutes les techniques d'empreintes. Nous ne recommandons pas de combiner les produits de la gamme Provil novo avec d'autres matériaux silicones. Prière de bien vouloir vérifier avant la première utilisation que le produit n'est pas endommagé. Il ne faut en aucun cas utiliser des produits endommagés. Ne pas avaler ni ingérer. Si des problèmes de santé apparaissent après l'ingestion de matériaux d'empreinte, consulter immédiatement un médecin. Une occlusion intestinale ou d'autres troubles peuvent survenir, même si cela est peu probable. Bien qu'aucune allergie n'ait été démontrée, on ne peut pas exclure une allergie au produit. Utilisation réservée au personnel dentaire compétent.

Les tubes doivent impérativement être bien refermés après chaque utilisation. Ne jamais interchanger les couvercles, les bouchons ou les cuillères. Lors de l'utilisation de cartouches, expulser un peu de produit avant de mettre l'embout mélangeur en place. Après utilisation laisser l'embout mélangeur en place, il agira comme un bouchon sur la cartouche. Immédiatement avant l'utilisation suivante: retirer l'embout usagé, expulser un peu de produit puis positionner le nouvel embout.

Tous les matériaux d'empreintes à base de silicone réticulant par addition peuvent présenter des temps de prise plus importants après contact avec des gants en latex, des solutions de rétraction ou des restaurations en composites fraîchement réalisées.

	EN ISO 4823	Couleur du produit	
		Base	Catalyseur
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Typ 0 malléable	vert vert turquoise turquoise	gris clair
Monophase <i>Tube</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Typ 2 moyenne	bleu bleu bleu clair	gris clair
Medium <i>Tube</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		jaunes jaunes jaunes clair	gris clair
Light <i>Tube</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Typ 3 forte	vert foncé vert foncé vert	gris clair

Temps de mélange	Temps de manipulation*	Temps de passage en bouche minimum	Accessoires	
			Embouts mélangeurs	Embouts intra-oraux
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	vert 66001989	blanc 65687514
–	2:00	3:30	vert 66001989	blanc 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	jaunes 66001988	jaunes 66000782
–	2:00	3:30	jaunes 66001988	jaunes 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	jaunes 66001988	jaunes 66000782
–	2:00	3:30	jaunes 66001988	jaunes 66000782

*à une température ambiante de 23°C (73°F) et une humidité relative de 50%.

Des températures supérieures réduisent ces durées, des températures inférieures les augmentent.



Effets secondaires:

Le produit ou l'un de ses composants peut dans des cas isolés provoquer des réactions allergiques. En cas de doute, la liste des ingrédients peut être obtenue auprès du fabricant.

Fabrication du modèle :

Le coulage de l'empreinte peut être effectué 60 minutes après son retrait de la bouche du patient. Aucune autre restriction de temps ne s'applique. L'empreinte reste stable et peut être conservée pendant une longue période.

Matériau recommandé pour réaliser le modèle :

Tous les matériaux destinés à la réalisation de modèles disponibles dans le commerce peuvent être utilisés.

Nous recommandons :

du plâtre de classe III, MOLDANO®;

du plâtre de classe IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®



Galvanisation :

Les empreintes sont aptes à l'électrodéposition de cuivre ou d'argent à l'aide des bains galvaniques classiques.

Désinfection:

Les d'empreintes peuvent être traitées à l'aide d'une solution aqueuse d'hypochlorite de sodium (solution à 5,25%, jusqu'à 10 minutes*) ou à l'aide d'autres solutions désinfectantes compatibles avec le silicone. Pour cela, veuillez respecter les prescriptions de chaque fabricant concernant la désinfection et la manipulation du produit.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Adhésif pour porte-empreinte :

Nous recommandons l'utilisation de notre adhésif Universal Silicone Adhesive.

Conditions de stockage :

Conserver dans un endroit où la température ne dépasse pas 25°C (77°F) !
Mise à jour de l'information: 2011-09

Material elastomérico para impresiones de precisión con base de silicona, polimerizable por adición

Todos los componentes de Provil novo se aplican en proporción 1 : 1 (volumen o peso).

Utilizaciones de los tipos

Provil novo es un ideal sistema de sincronización, con esta variación creamos la posibilidad de combinaciones individuales para todas la técnicas de impresión. No recomendamos su uso en combinación con otras siliconas. Antes de la primera utilización, realizar una inspección visual para detectar posibles daños en el producto. No utilizar productos dañados. No ingerir ni tragar. En caso de que se produzcan molestias después de la ingestión de material de moldeado, solicitar atención médica. En ocasiones excepcionales puede producirse, por ejemplo, una obstrucción intestinal. No se ha probado que el producto provoque alergias, pero tampoco pueden excluirse. Uso exclusivo para personal especializado en odontología.

Los tubos deben ser cuidadosamente cerrados después de su uso. No intercambiar tapones o cucharas. Cuando se usen los cartuchos presionar suavemente hacia afuera algo de material que se encuentra en el cabezal de mezcla. Después del uso guardar el cartucho con el cabezal de mezcla puesta. Antes de usar quitar algo de material y poner un cabezal nuevo de mezcla.

Todos los materiales de impresión, siliconas de adición, pueden sufrir cambios en el fraguado al estar en contacto con guantes de látex, soluciones de retracción; para que esto no ocurra aclararlo a fondo y secar para evitar problemas posteriores de fraguado en el material de impresión.

	EN ISO 4823	Color del producto	
		Base	Catalizador
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Tipo 0 maleable	verde verde turquesa turquesa	gris claro
Monophase <i>Tubo</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Tipo 2 semidenso	azul azul azul claro	gris claro
Medium <i>Tubo</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		amarillo amarillo amarillo claro	gris claro
Light <i>Tubo</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Tipo 3 fluido	verde oscuro verde oscuro verde verde	gris claro

Tiempo de mezcla [s]	Tiempo de trabajo* [min:s]	Mínimo tiempo en boca [min:s]	Accesorios	
			Mixing Tips	Intraoral Tips
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	verde 66001989	blanco 65687514
–	2:00	3:30	verde 66001989	blanco 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	amarillo 66001988	amarillo 66000782
–	2:00	3:30	amarillo 66001988	amarillo 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	amarillo 66001988	amarillo 66000782
–	2:00	3:30	amarillo 66001988	amarillo 66000782

*referidos a temperatura ambiente de 23°C (73°F) y a una humedad relativa de 50% temperatura más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.



Efectos secundarios:

Este producto o cualquiera de sus elementos pueden, en casos aislados, causar reacciones alérgicas. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante.

Elaboración de los modelos:

La impresión puede vaciarse ya a los 60 minutos tras sacarse de la boca, sin que existan otras limitaciones de tiempo. La impresión se conserva de forma duradera.

Material recomendado para los modelos:

Pueden utilizarse todos los materiales para modelos habituales en el mercado.

Recomendamos los siguientes:


Escayola de clase III, MOLDANO®;

Escayola de clase IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®



Galvanizado:

Las impresiones se pueden galvanizar con los sistemas habituales (con cobre o plata).



Desinfección:

Las impresiones pueden tratarse con una solución acuosa de hipoclorito sódico (al 5,25%, hasta 10 minutos*) u otras soluciones desinfectantes aptas para siliconas. Observe las normas de desinfección/utilización del fabricante correspondiente.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Agente de adhesión:

Recomendamos utilizar nuestro producto Universal Silicone Adhesive.

Condiciones de almacenamiento:

No almacenar a una temperatura mayor de 25°C (77°F).

Revisión: 2011-09

Materiale da impronta di precisione elastomerico a base di silicone per addizione

Tutto l'assortimento Provil novo viene dosato con un rapporto di miscelazione 1 : 1 (volume o peso).

Argomentazioni pratiche

L'assortimento di Provil novo viene incontro a tutte le esigenze tecniche di rilevamento d'impronta fornendo una gamma di prodotti che possono essere utilizzati individualmente in tutte le tecniche d'impronta. Se ne sconsiglia l'utilizzo in combinazione con altri materiali siliconici. Prima del primo utilizzo, effettuare un controllo visivo per escludere eventuali danni. Non utilizzare i prodotti se sono danneggiati. Non ingerire né inalare. Se, in seguito ad ingestione del materiale per impronta, si manifestano dei disturbi, consultare immediatamente un medico. In rari casi può verificarsi, ad esempio, un'occlusione intestinale. Non sono state dimostrate allergie, tuttavia non si escludono possibili allergie al prodotto. Uso riservato esclusivamente al personale odontoiatrico specializzato.

I tubetti devono essere chiusi accuratamente dopo l'uso. Non invertire i coperchi, i tappi o i cucchiari. Al momento dell'utilizzo della cartuccia far fuoriuscire un po' di prodotto prima di inserire il puntale di miscelazione. Dopo l'uso, utilizzare il puntale di miscelazione come tappo della cartuccia. Immediatamente prima del successivo utilizzo, far fuoriuscire un po' di prodotto ed inserire un nuovo puntale.

L'utilizzo di guanti di lattice, di soluzioni per retrazione gengivale o il contatto con restauri in composito di recente realizzazione con tutti i materiali siliconici da impronta a polimerizzazione per addizione, può provocare cambiamenti nella polimerizzazione.

	EN ISO 4823	Colore del materiale	
		Base	Cataliz.
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Tipo 0 plasmabile	verde verde turchese	grigio chiaro
Monophase <i>Tubo</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Tipo 2 a consistenza media	blu blu blu chiaro	grigio chiaro
Medium <i>Tubo</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		giallo giallo giallo chiaro	grigio chiaro
Light <i>Tubo</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Tipo 3 a consistenza bassa	verde scuro verde scuro verde	grigio chiaro

Tempo di miscelazione [s]	Tempo di lavorazione* [min:s]	Tempo min. di per- manenza in bocca [min:s]	Accessorios	
			Mixing Tips	Intraoral Tips
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	verde 66001989	bianco 65687514
–	2:00	3:30	verde 66001989	bianco 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	giallo 66001988	giallo 66000782
–	2:00	3:30	giallo 66001988	giallo 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	giallo 66001988	giallo 66000782
–	2:00	3:30	giallo 66001988	giallo 66000782

*Riferito a temperatura ambiente 23°C (73°F), 50% di umidità.

Temperature più elevate accorciano i tempi di lavorazione; temperature più basse allungano i tempi di lavorazione.



Effetti indesiderati:

Questo prodotto o i suoi componenti possono causare reazioni allergiche in determinati casi. In caso di dubbio, rivolgersi al produttore per informazioni sui componenti.

Realizzazione del modello:

La colata dell'impronta può avvenire già dopo 60 minuti dall'estrazione dalla bocca, senza altre limitazioni temporali. L'impronta presenta una stabilità permanente di conservazione.

Materiale raccomandato per la realizzazione del modello:

Possono essere utilizzati tutti i comuni materiali per la realizzazione di modelli.

Consigliamo:


Gesso di classe III, MOLDANO®;

Gesso di classe IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®



Galvanizzazione:

Le impronte possono essere sottoposte a ramatura e argentatura galvanica in comuni bagni.



Disinfezione:

Le impronte possono essere trattate con una soluzione acquosa di ipoclorito di sodio (al 5,25%, fino a 10 minuti*) oppure con altre soluzioni disinfettanti adeguate per siliconi. Si prega di rispettare le istruzioni per la disinfezione/lavorazione fornite dal rispettivo produttore.
*(DGZMK 3/93 V1.0)

Applicazione dell'adesivo:

Consigliamo di utilizzare il nostro Universal Silicone Adhesive.

Condizioni di conservazione:

Non tenere a temperatura superiore a 25°C (77°F).

Material elastômero para moldagens precisas, à base de silicone

Todos os produtos da gama Provil novo são dosificados na proporção de 1 : 1 (volumétrica ou ponderal).

Informações para uso

A gama Provil novo é um sistema ideal de sincronização sucessiva, cujas variedades lhe permitem combinar, individualmente, todas as técnicas de impressão. Recomendamos que não se utilize em combinação com outros materiais de silicone. Antes da primeira utilização, submeter a uma inspecção visual, de forma a detectar possíveis danos. É proibido utilizar os produtos que apresentem danos. Não engolir nem ingerir. Caso ocorram problemas de saúde depois de se engolir material de moldagem, consulte imediatamente um médico. Em casos raros, pode ocorrer, por ex., oclusão intestinal. Embora não tenham sido comprovadas quaisquer reacções de hipersensibilidade, não se podem excluir reacções alérgicas ao produto. Aplicação apenas por pessoal médico especializado em odontologia.

Depois de usar, fechar as bisnagas / latas cuidadosamente. Não trocar as tampas nem as colheres de dosificação. Deixar sair um pouco do material antes de colocar a cânula de mistura no cartucho. Depois de usar, utilizar a cânula como tampa do cartucho. Antes de usar novamente, voltar a deixar sair um pouco do material e substituir a cânula por uma nova.

Todos os materiais de impressão à base de silicone ligados por adição ao entrarem em contacto com luvas de borracha, soluções de retracção, ou empastes compostos (de metal) ainda frescos podem apresentar alteração na liga.

	EN ISO 4823	Cor do produto	
		Base	Catalisador
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Tipo 0 moldável	verde verde turquesa turquesa	cinza claro
Monophase Monophase CD 2 <i>Tube</i> <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Tipo 2 consistência média	azul azul azul claro	cinza claro
Medium Medium CD 2 Medium CD 2 <i>Tube</i> <i>fast set</i> <i>regular set</i>		amarelo amarelo amarelo claro	cinza claro
Light Light CD 2 Light CD 2 <i>Tube</i> <i>fast set</i> <i>regular set</i>	Tipo 3 consistência leve	verde escuro verde escuro verde	cinza claro

Tempo de mistura [s]	Tempo de preparação* [min:s]	Tempo mínimo intra-oral [min:s]	Acessórios	
			Pontas misturadoras	Pontas intra-orais
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	verde 66001989	branco 65687514
–	2:00	3:30	verde 66001989	branco 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	amarelo 66001988	amarelo 66000782
–	2:00	3:30	amarelo 66001988	amarelo 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	amarelo 66001988	amarelo 66000782
–	2:00	3:30	amarelo 66001988	amarelo 66000782

*relacionado com uma temperatura ambiente de 23°C (73°F), 50% de umidade relativa. Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam-nos.

Efeitos colaterais:

Este produto ou algum de seus componentes pode provocar reações alérgicas em casos isolados. Em caso de suspeita, contate o fabricante para obter informações sobre a composição.

Confecção do modelo:

O molde pode ser vazado a partir de 60 min após a remoção da boca, sem outras limitações de tempo. O molde apresenta uma estabilidade permanente ao armazenamento.

Material recomendado para confecção do molelo:

Todos os materiais para confecção de modelo, disponíveis no mercado, podem ser utilizados.

Recomendamos:

Gesso de classe III, MOLDANO®;

Gesso de classe IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanização:

Os moldes podem ser cobreados ou prateados galvanicamente em banhos normais.

Desinfecção:

Os moldes podem ser tratados com uma solução aquosa de hipoclorito de sódio (a 5,25%, até 10 minutos*) ou com outras soluções de desinfecção adequadas para silicone. Observe as indicações de desinfecção/processamento do respectivo fabricante.

*(DGZMK 3/93 V1.0)

Adesivo:

Recomendamos a utilização do nosso adesivo universal para silicone.

Condições de armazenamento:


Não armazenar a temperaturas superiores a 25°C (77°F).

Última revisão: 2011-09


Elastomeer precisieafdrukmetaal op additiessiliconenbasis

Alle producten van het Provil novo assortiment worden 1 : 1 (Volume of gewicht) gedoseerd.

Aanwijzingen voor gebruik



Het Provil novo assortiment is een ideaal op elkaar afgestemd systeem. De vele varianten kunnen individueel worden gecombineerd voor alle afdruktechnieken. Wij raden u aan Provil novo niet met andere siliconenmaterialen te combineren. Voor eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt. Niet inslikken of innemen. Indien na het inslikken van afdrukmetaal gezondheidsklachten optreden, waarschuw dan direct een arts. In zeldzame gevallen kan darmverstopping optreden. Er zijn geen allergieën aangetoond, desondanks kunnen allergische reacties op het product niet uitgesloten worden. Toepassing alleen door opgeleid tandartspersoneel.



Na gebruik moeten de tubes / potten zorgvuldig worden gesloten. Verwissel geen deksels, doppen of lepels. Bij cartridges bevelen wij aan om voor het plaatsen van de mengtip eerst wat metaal uit de cartridge te drukken. Laat na gebruik de mengtip op de cartridge als sluiting. Net voor het volgende gebruik eerst wat metaal uitdrukken en dan een nieuwe mengtip plaatsen.

De uitharding van alle additie-siliconen kan worden beïnvloed door contact met latex handschoenen, retractive vloeistoffen, eugenol houdende producten en pas gelegde composietvullingen.

	EN ISO 4823	Productkleur	
		Basis	Katalysator
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Type 0 kneedbaar	groen groen turkoois turkoois	lichtgrijs
Monophase <i>Tube</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Type 2 gemiddeld vloeibaar	blauw blauw lichtblauw	lichtgrijs
Medium <i>Tube</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		geel geel lichtgeel	lichtgrijs
Light <i>Tube</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Type 3 dunvloeibaar	donkergroen donkergroen groen	lichtgrijs

Mengtijd [s]	Verwerkingstijd* [min:s]	Minimal verblijfs- duur in de mond [min:s]	Toebehoren	
			Mengtips	Intraorale tips
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	groen 66001989	wit 65687514
–	2:00	3:30	groen 66001989	wit 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	geel 66001988	geel 66000782
–	2:00	3:30	geel 66001988	geel 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	geel 66001988	geel 66000782
–	2:00	3:30	geel 66001988	geel 66000782

*op basis van kamertemperatuur 23°C (73°F), 50% relatieve vochtigheid.

Bij hogere temperaturen verloopt de uitharding sneller, bij lagere temperaturen langzamer.



Bijwerkingen:

Dit product of de bestanddelen ervan kunnen in bepaalde gevallen een overgevoeligheidsreactie veroorzaken. Als een dergelijke reactie vermoed wordt, kan informatie over de ingrediënten worden verkregen bij de fabrikant.

Vervaardiging van het model:

Het uitgieten van de afdruk kan reeds 60 min. na verwijdering uit de mond plaatsvinden; er zijn geen verdere tijdsbeperkingen. De afdruk is stabiel in langdurige opslag.

Aanbevolen modelmateriaal:

Alle normaal in de handel verkrijgbare modelmaterialen kunnen worden gebruikt.

Wij raden aan:

Klasse III gips, MOLDANO®;

Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®



Galvanisering:

Afdrukken kunnen galvanisch in de gebruikelijke baden worden verkoperd en verzilverd.

Desinfectie:

Afdrukken kunnen met een waterige natriumhypochlorietoplossing (5,25%, max.10 minuten*) of met andere voor siliconen geschikte desinfectiemiddelen worden behandeld. Neem daarbij de desinfectie-/verwerkingsvoorschriften van de betreffende fabrikanten in acht.
* (DGZMK 3/93 V1.0)

Adhesie:

Wij raden het gebruik van onze Universal Silicone Adhesives aan.

Bewaren:

Niet bewaren boven 25°C (77°F).

Status: 2011-09

Elastomer precisionsavtrycksmaterial på silikonbas, additivt härdande

Hela Provil sortiment doseras 1 : 1 (Volym eller vikt).

Praktiska tips

Provil novo produktsortiment, en optimal sammansättning av konsistenser, möjliggör kombinationer för all tänkbar avtryckstagning. Vi rekommenderar dock inte att materialet blandas med andra silikonmaterial. Kontrollera att produkten inte är skadad innan den används första gången. Skadade produkter får inte användas. Får inte förtäras. Den som råkar svälja avgjutningsmaterial och upplever hälso-besvär ska omedelbart uppsöka läkare. I sällsynta fall kan exempelvis tarmvred uppstå. Inga allergier har påvisats, men allergier mot produkten kan ändå inte uteslutas. Får endast användas av tandvårdspersonal.

Tuberna måste förslutas noggrant efter användandet. Blanda inte ihop korkar, lock eller måttskedar. När CD ampuller används, tryck ur lite material ur ampullen innan blandningsspetsen appliceras. Låt blandningsspetsen sitta kvar som förslutning efter användandet. Före nästa gång ampullen användes, tag bort den gamla blandningsspetsen, tryck ut lite material, applicera ny blandningsspets.

Undvik kontakt med latexhandskar, retraktionsvätskor och nygjorda kompositfyllningar, då dessa kan ha en negativ inverkan på A-silikonets stelningsförande.

	EN ISO 4823	Produktfärg	
		Bas	Katalysator
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Typ 0 knådbar	grön grön turkos turkos	ljusgrå
Monophase <i>Tub</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Typ 2 mellantrögflytande	blå blå ljusblå	ljusgrå
Medium <i>Tub</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		gul gul ljusgul	ljusgrå
Light <i>Tub</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Typ 3 lättflytande	mörkgrön mörkgrön grön	ljusgrå

Blandningstid [s]	Arbetstid* [min:s]	Minimum tid i munnen [min:s]	Tillbehör	
			Blandningsspetsar	Intraorala spetsar
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	grön 66001989	vit 65687514
–	2:00	3:30	grön 66001989	vit 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gul 66001988	gul 66000782
–	2:00	3:30	gul 66001988	gul 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gul 66001988	gul 66000782
–	2:00	3:30	gul 66001988	gul 66000782

*gäller vid rumstemperatur 23°C (73°F), 50% relativ luftfuktighet.

Högre temperatur ger kortare stelningstid och lägre temperatur ger längre stelningstid.

Biverkningar:

Produkten eller någon av dess ingredienser kan i speciella fall orsaka överkänsliga allergiska reaktioner. Om du misstänker allergisk överkänslighet kan du kontakta tillverkaren för att få information om innehållet.

Modellframställning:

Avtrycket kan slås ut redan 60 minuter efter det tagits ut ur munnen. Inga ytterligare tidsrestriktioner finns. Avtrycket är stabilt vid förvaring.

**Rekommenderat
modellmaterial:**

Alla på marknaden tillgängliga modellmaterial kan användas. Vi rekommenderar:
Klass III-gips, MOLDANO®;
Klass IV-gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisering:

Avtrycken kan galvaniseras med koppar eller silver i vanliga bad.

Desinficering:

Avtryck kan behandlas med en vattenbaserad natriumhypokloritlösning (5,25 %, upp till 10 minuter*) eller med andra desinfektionslösningar för silikon. Beakta desinfektions-/bearbetningsanvisningarna från respektive tillverkare.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Adhesion:

Vi rekommenderar användning av våra Universal Silicone Adhesives.

Förvaring:

Bör inte lagras i temperaturer överstigande 25°C (77°F).

Elastomert præcisions-aftryksmateriale på siliconebasis, additionspolymeriserende

Alle Provil novo produkter doseres i forholdet 1 : 1 (volumen eller ægt).

Praktiske henvisninger

Provil novo sortimentet er et nøje, på hinanden afstemt system, og tilbyder dig, med dets varianter, muligheden for at kombinere alle aftryksteknikker. Anvendelse af andre silikonematerialer i kombination med Provil frarådes. Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, før det bruges første gang. Hvis produktet er beskadiget, må det ikke tages i brug. Må ikke indtages. Hvis der opstår sundhedsmæssige problemer efter indtagning af aftryksmateriale, skal der straks søges læge. I sjældne tilfælde kan der f.eks. opstå tarmslyng. Der er ingen påviste allergier mod produktet, men de kan ikke udelukkes. Må kun bruges af tandlægeligt fagpersonale.

Efter brug lukkes tuber / dåser omhuggeligt. Skruelåg / låg / doseringskeer må ikke forbyttes. Inden påsætning af en blandingsspiral trykkes lidt materiale ud af patronen. Efter brug efter lades blandingsspiralen som lukkemekanisme på patronen. Umiddelbart inden næste inbrugtagning trykkes lidt materiale ud og blandingsspiralen skiftes.

Hos alle additionsafbindende silikoneaftryksmaterialer kan der, ved kontakt med latexhandsker, gennem retraktionsopløsningsmidler eller gennem nyligt anlagte kompositfyldninger opstå afbindingsforandrende forstyrrelser.

	EN ISO 4823	Produktfarve	
		Base	Katalysator
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Type 0 kan æltes	grøn grøn turkis turkis	lysegrå
Monophase <i>Tube</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Type 2 medium bodied	blå blå lyseblå	lysegrå
Medium <i>Tube</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		gul gul lysegul	lysegrå
Light <i>Tube</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Type 3 light bodied	mørkegrøn mørkegrøn grøn	lysegrå

Blande tid [s]	Arbejdstid* [min:s]	Minimum tid i munden [min:s]	Tilbehør	
			Blandespids	Intraoral Tips
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	grøn 66001989	hvid 65687514
–	2:00	3:30	grøn 66001989	hvid 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gul 66001988	gul 66000782
–	2:00	3:30	gul 66001988	gul 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gul 66001988	gul 66000782
–	2:00	3:30	gul 66001988	gul 66000782

*afhængig af stuetemperatur på 23°C (73°F), 50% rel. fugtighed.
Højere temperaturer forkorter, lavere forlænger disse tider.



- Bivirkninger:** Dette produkt eller en af dets komponenter kan i særlige tilfælde forårsage allergiske reaktioner. I tvivlstilfælde kan der indhentes oplysninger fra producenten om indholdsstoffe erte.
- Modelfremstilling:** Udstøbning af aftrykket kan allerede finde sted 60 minutter, efter at det er taget ud af munden. Ingen yderligere tidsmæssige restriktioner. Aftrykket er stabilt under opbevaring.
- Anbefalet modelmateriale:** Alle i handlen værende modelmaterialer kan anvendes. Vi anbefaler:
Klasse III gips, MOLDANO®;
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
- Galvanisering:** Aftrykkene lader sig galvanisk forkobre og forsøve i gængse bade.
- Desinfektion:** Aftrykkene kan behandles med en vandig natriumhypochloritopløsning (5,25%, i indtil 10 minutter*) eller med andre desinfektionsopløsninger, der er egnet til silicone. I denne forbindelse bedes De være opmærksom på den pågældende producents forskrifter vedrørende desinfektion/bearbejdning.
* (DGZMK 3/93 V1.0)
- Adhæsiver:** Vi anbefaler anvendelsen af vore Universal Silicone Adhesives.
- Opbevaringsbetingelser:** Opbevares ikke over 25°C (77°F).



Ajourført: 2011-09



Elastomert presisjonsavtrykksmateriale på silikonbasis, som herdes ved addisjon

Alle produkter i Provil novo sortiment doseres i forholdet 1 : 1 (volumen eller vekt).

Praktiske tips

Provil novo sortimentet er et ideelt suksessivt tilpasset system som med sine varianter muliggjør individuelle kombinasjoner for alle avtrykksteknikker. Vi fraråder bruk i kombinasjon med andre silikonmaterialer. Kontroller visuelt om det er skader før førstegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes. Må verken svelges eller inntas. Hvis det oppstår helsemessige plager etter svelging av avformingsmateriale, oppsøk lege omgående. I sjeldne tilfeller kan det f.eks. oppstå tarmslyng. Det er ikke påvist allergier, likevel kan allergier mot produktet ikke utelukkes. Skal kun anvendes av tannhelsepersonell.

Tube må lukkes helt etter bruk. Bytt ikke om lokk, skrukorker eller skjær. Ved bruk av ampuller, press ut litt materiale før montering av blandespissen. Behold blandespissen på ampullene som kork etter bruk. Press ut litt materiale umiddelbart før neste gangs bruk og monter en ny blandespiss.

Ved alle a-silikon baserte avtrykksmaterialer kan kontakt med latexhansker, retraksjonsløsninger eller nylagte komposittfyllinger føre til forandringer i herdeprosessen.

	EN ISO 4823	Produktfarge	
		Bas	Katalysator
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Typ 0 kan eltes	grønn grønn turkis turkis	lys grå
Monophase <i>Tube</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Typ 2 middels	blå blå lys blå	lys grå
Medium <i>Tube</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		gul gul lys gul	lys grå
Light <i>Tube</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Typ 3 myk	mørk grønn mørk grønn grønn	lys grå

Blandetid [s]	Arbeidstid* [min:s]	Minimum tid i munnen [min:s]	Tilbehør	
			Blandespisser	Intraorale spisser
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	grønn 66001989	hvit 65687514
–	2:00	3:30	grønn 66001989	hvit 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gul 66001988	gul 66000782
–	2:00	3:30	gul 66001988	gul 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	gul 66001988	gul 66000782
–	2:00	3:30	gul 66001988	gul 66000782

*ved romtemperatur 23°C (73°F), 50% relativ fuktighet.

Høyere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlenger disse tidene.

- Bivirkninger:** Produktet eller en av dets komponenter kan i enkelte tilfeller forårsake allergiske reaksjoner. Ved mistanke om et slikt tilfelle, kan innholdsfortegnelse skaffes fra produsenten.
- Modellfremstilling:** Avtrykket kan slås opp allerede 60 minutter etter at det er tatt ut av munnen. Det finnes ikke andre tidsbegrensninger. Avtrykket kan lagres stabilt over tid.
- Anbefalt modellmateriale:** Alle vanlige modellmaterialer kan brukes. Vi anbefaler:
Klasse III gips, MOLDANO®;
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
- Galvanisering:** Avtrykkene kan forkobres og forsølves med galvanisering i vanlige bad.
- Desinfisering:** Avtrykkene kan behandles med en vannholdig natriumhypokloritt-løsning (5,25 %, i inntil 10 minutter*) eller med andre desinfeksjons-løsninger som er egnet for silikon. Følg i denne forbindelse forskriftene om desinfeksjon og bruk fra de respektive produsentene.
* (DGZMK 3/93 V1.0)
- Kontaktformidling:** Vi anbefaler å bruke vårt Universal Silicone Adhesive.
- Oppbevaringsbetingelser:** Må ikke lagres over 25°C (77°F).

Redaksjonen avsluttet: 2011-09

Elastomeerinen silikonipohjainen tarkkuusjäljennös­materiaali, A-silikoni

Kaikki Provil novo tuotteet sekoitetaan suhteessa 1 : 1 (Volyymi tai paino).

Käytännön vihjeitä

Provil novo tuotteet sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäväksi. Erilaiset jäljennöstekniikka-vaihtoehdot mahdollistavat aina onnistuneen jäljennöksen. Emme suosittele niitä käytettäväksi muiden silikonaineiden kanssa. Tarkasta vaurioitumattomuus silmämääräisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa. Vaurioituneita tuotteita ei saa käyttää. Ei saa niellä eikä syödä. Mikäli jäljennös­materiaalin nielemisen jälkeen esiintyy terveydellisiä ongelmia, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin. Harvoissa tapauksissa voi esiintyä esim. suolitukos. Allergioita ei ole todettu, mutta tuotteen aiheuttamien allergioiden mahdollisuutta ei voi poissulkea. Ainoastaan hammaslääketieteellisen henkilökunnan käyttöön.

Tuubien korkit on kierrettävä huolellisesti paikalleen. Älä vaihda kansien, korkkien, lusikoiden oikeaa paikkaa. Kun käytät CD annostelupatruunoja ruiskuta vähän materiaalia ennen sekoitus­kärjen asettamista. Käytön jälkeen jätä sekoitus­kärki suojaksi. Seuraavan käytön alussa paina jälleen vähän materiaalia ja aseta uusi kärki.

Kaikkissa A-silikoni aineissa voi ilmetä kovettumiso­ngelmia jos ne joutuvat kontaktiin latex-käsineitten, ientaskulankojen nesteiden tai juuri tehtyjen yhdistelmämuovi täytteiden kanssa.

	EN ISO 4823	Tuoteväri	
		Perusaine	Katalyytti
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Tyyppi 0 muovattava	vihreä vihreä turkoosi turkoosi	vaalean harmaa
Monophase <i>Tuubi</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Tyyppi 2 keskivahva	sininen sininen vaalean sininen	vaalean harmaa
Medium <i>Tuubi</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		keltainen keltainen vaalean keltainen	vaalean harmaa
Light <i>Tuubi</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Tyyppi 3 kevyt	tumman vihreä tumman vihreä vihreä	vaalean harmaa

Sekoitus aika	Työskentelyaika*	Vähimmäisaika suussa	Lisävarusteet	
			Sekoituskärjet	Intraoraalikärjet
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	vihreä 66001989	valkoinen 65687514
–	2:00	3:30	vihreä 66001989	valkoinen 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	keltainen 66001988	keltainen 66000782
–	2:00	3:30	keltainen 66001988	keltainen 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	keltainen 66001988	keltainen 66000782
–	2:00	3:30	keltainen 66001988	keltainen 66000782

*huoneenlämmössä 23°C (73°F), 50% suhteellinen kosteus.
Korkeampi lämpötila lyhentää, alempi pidentää näitä aikoja.

Haittavaikutukset:

Tämä tuote tai sen ainesosat saattavat joissakin tapauksissa aiheuttaa allergisen reaktion. Tietoa ainesosista on saatavissa tarvittaessa valmistajalta.

Mallien valmistus:

Jäljennöksen valu voidaan suorittaa jo 60 minuutin kuluttua suusta oton jälkeen eikä muita aikarajoituksia ole. Jäljennös kestää pysyvän säilytyksen.

Suosittelu mallimateriaali:

Käyttää voidaan kaikkia tavallisia mallimateriaaleja.

Suosittelimme:

MOLDANO®-kipsi, luokka III;

MOLDASTONE®/MOLDASYNT®-kipsi, luokka IV

Galvanointi:

Jäljennökset voidaan kuparoida ja hopeoida galvaanisesti kaikissa tavallisissa kylvyissä.

Desinfiointi:

Jäljennökset voidaan käsitellä natriumhypokloriittivesiliuoksella (5,25%, enintään 10 minuuttia*) tai muilla silikoneille sopivilla desinfiointiliuoksilla. Huomioi asianomaisen valmistajan laatimat desinfiointi-/käsittelymääräykset.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Kiinnitys:

Suosittelimme Universal Silicone Adhesive -kiinnitysaineemme käyttöä.

Säilytysolosuhteet:

Ei varastointia yli 25°C (77°F) lämpötilassa.

Ελαστομερές υλικό αποτύπωσης ακριβείας με βάση σιλικόνη, πολυμερισμός προσθήκης

Όλα τα προϊόντα Provil novo είναι για αναλογία μίξης 1 : 1 (όγκος ή βάρος).

Πρακτικά Σημεία

Όλα τα είδη του Provil novo είναι τελευταίες τεχνολογίας συστήματα και αναδεικνύουν με τις ποικιλίες τους την πιθανότητα να συνδυασθούν ατομικά για όλες τις τεχνικές αποτύπωσης. Δε συνιστούμε τη χρήση τους σε συνδυασμό με άλλα υλικά σιλικόνης. Πριν από την πρώτη χρήση ελέγχετε με οπτικό έλεγχο για πιθανές βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ελαττωματικά προϊόντα. Μην το καταπιίνετε. Εάν μετά την κατάποση αποτυπωτικού υλικού έχετε ενοχλήσεις στην υγεία σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό. Σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί π. χ. εντερική απόφραξη. Δεν έχουν αποδειχτεί αλλεργίες, παρόλα αυτά δεν μπορούν αποκλειστούν αλλεργίες από το προϊόν. Χρήση μόνο από οδοντιατρικό ειδικευμένο προσωπικό.

Τα σωληνάρια πρέπει να κλείνονται καλά μετά την κάθε χρήση. Μην ανακατεύετε καπάκια και κουτάλια ανάμιξης. Όταν χρησιμοποιείτε ψενέσεις, πιέστε έξω μερικό υλικό πριν κάνετε την ανάμιξη. Μετά τη χρήση κρατήστε τον αναμικτήρα σαν καπάκι στην ένεση. Αμέσως πριν την επόμενη χρήση, πιέστε έξω μερικό υλικό και το τοποθετήστε νέο αναμικτήρα.

Με όλα τα αποτυπωτικά υλικά αθροιστικού τύπου μπορεί να συμβούν αλλαγές στις συνθήκες επεξεργασίας μετά από επαφή με γάντια LATEX, διαλύματα ουλοαπώθησης ή με ρητίνες.

	EN ISO 4823	Χρώμα παραγωγής	
		Βάση	Καταλύτης
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Τύπος 0 εύπλαστο	πράσινο πράσινο τουρκουάζ τουρκουάζ	ανοιχτό γκρι
Monophase Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Τύπος 2 μέτριας υφής	μπλέ μπλέ ανοιχτό μπλέ	ανοιχτό γκρι
Medium Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		κίτρινο κίτρινο ανοιχτό κίτρινο	ανοιχτό γκρι
Light Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Τύπος 3 ελαφριάς υφής	σκούρο πράσινο σκούρο πράσινο πράσινο	ανοιχτό γκρι

Χρόνος ανάμιξης	Χρόνος εργασίας*	Ελάχιστος χρόνος στο στόμα	Εξαρτήματα	
			Άκρα ανάμιξης	Ενδοστοματικά άκρα
[δλ.]	[λπ:δλ]	[λπ:δλ]		
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	πράσινο 66001989	λευκό 65687514
–	2:00	3:30	πράσινο 66001989	λευκό 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	κίτρινο 66001988	κίτρινο 66000782
–	2:00	3:30	κίτρινο 66001988	κίτρινο 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	κίτρινο 66001988	κίτρινο 66000782
–	2:00	3:30	κίτρινο 66001988	κίτρινο 66000782

*σχετικά με θερμοκρασίες δωματίου 23°C (73°F), 50% σχετική υγρασία.

Μεγαλύτερες θερμοκρασίες μικραίνουν και μικρότερες θερμοκρασίες επιμηκώνουν αυτούς τους χρόνους.

**Ανεπιθύμητες ενέργειες:**

Αυτό το προϊόν ή ένα από τα συστατικά του μπορεί σε συγκεκριμένες περιπτώσεις να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε περίπτωση υποψίας, πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι δυνατό να ληφθούν από τον κατασκευαστή.

Κατασκευή εκμαγείου:

Η έκχυση του εκμαγείου μπορεί να πραγματοποιηθεί περίπου 60 λεπτά μετά από την αφαίρεση από το στόμα, χωρίς άλλους περιορισμούς χρόνου. Το αποτύπωμα είναι μόνιμα σταθερό.

Συνιστώμενο υλικό κατασκευής εκμαγείου:

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα υλικά διαμόρφωσης που κυκλοφορούν στο εμπόριο.

Συνιστώνται:

Γύψος τάξης III, MOLDANO®;

Γύψος τάξης IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Γαλβανισμός:

Τα αποτυπώματα μπορούν να επιμεταλλωθούν με χαλκό και άργυρο σε συνηθισμένα λουτρά ηλεκτρόλυσης.

Απολύμανση:

Τα αποτυπώματα μπορούν να απολυμανθούν με ένα υδατικό διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (με περιεκτικότητα 5,25%, για έως 10 λεπτά*) ή με άλλα διαλύματα απολύμανσης, κατάλληλα για σιλικόνη. Τηρείτε τις σχετικές οδηγίες απολύμανσης/επεξεργασίας του εκάστοτε κατασκευαστή.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Συγκόλληση:

Συνιστάται η χρήση του γενικού συγκολλητικού παράγοντα σιλικόνης Universal Silicone Adhesive της εταιρείας μας.

Συνθήκες αποθήκευσης:

Να μην αποθηκεύετε πάνω από 25°C (77°F).

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2011-09



Elastomerní přesný otiskový materiál na bázi silikonu, dodatečně tvrzený

Všechny produkty Provil novo sortimentu jsou dávkovány v poměru 1 : 1 (množství nebo hmotnost).

Informace pro použití

Sortiment Provil novo je ideálně vzájemně sladěn y systém a nabízí vám se svými variantami možnosti individuální kombinace pro všechny otiskovací techniky. Nedoporučujeme použití v kombinaci s živými silikonovými materiály. Před prvním použitím zkontrolujte, zda výrobek nejeví viditelné známky poškození. Poškozené výrobky nesmějí být používány. Nepolykat a neužívat vnitřně. Vyskytnou-li se v případě spolknutí materiálu otisku zdravotní potíže, ihned kontaktujte lékaře. V ojedinělých případech může dojít např. k neprůchodnosti střev. Žádné alergie nebyly prokázány, přesto nelze alergie na výrobek vyloučit. Výrobek smí používat pouze kvalifikovaný zubařský personál.

Tuby / Dávky po použití pečlivě uzavřete. Nevzaměňujte uzávěr / víčko / dávkovací lžičci. Z kartuše před nasazením míchacího hrotu vytlačte trochu materiálu. Po použití nechte hrot jako uzávěr na kartuši. Bezprostředně před dalším použitím odstraňte hrot, vytlačte trochu materiálu a nasad'te nový hrot.

Při aditivních silikonových materiálech může při kontaktu s latexovým rukavicema, retrakčními roztoky nebo čerstvě polozevými kompozitními výplněmi dojít k zmaření reakce.

	EN ISO 4823	Barva produktu	
		Základ	Katalyzátor
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Typ 0 tvarovatelný	Želená Želená Tyrkysová Tyrkysová	Světle šedá
Monophase Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Typ 2	Modrá Modrá Bledě modrá	Světle šedá
Medium Medium CD 2 Medium CD 2	<i>fast set</i> <i>regular set</i> středně zhuštěný	Žlutá Žlutá Světle žlutá	Světle šedá
Light Light CD 2 Light CD 2	<i>fast set</i> <i>regular set</i> Typ 3 lehce zhuštěný	Tmavě zelená Tmavě zelená Zelená	Světle šedá

Doba míchání	Čas na zpracování celkem*	Minimalní doba pobytu v ustech	Příslušenství	
			míchací koncovky	intraorální koncovky
[s]	[min:s]	[min:s]		
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	zelená 66001989	bílá 65687514
–	2:00	3:30	zelená 66001989	bílá 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	žlutá 66001988	žlutá 66000782
–	2:00	3:30	žlutá 66001988	žlutá 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	žlutá 66001988	žlutá 66000782
–	2:00	3:30	žlutá 66001988	žlutá 66000782

*vztahuje se na teplotu místnosti 23°C (73°F), 50% relativní vlhkost.

Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby.

- Nežádoucí účinky:** Tento výrobek nebo některá z jeho složek může v některých případech vyvolat alergickou reakci. V případě podezření může být informace o složení získána od výrobce.
- Výroba modelu:** Otisk může být odlit 60 min. po vyjmutí z úst – žádné další omezení neexistuje. Otisk je stabilní při dlouhodobém skladování.
- Doporučený materiál modelu:** Lze použít všechny standardní materiály.
Doporučujeme:
Sádra třídy III, MOLDANO®;
Sádra třídy IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
- Elektrolytické pokovování:** Otisky lze elektrolyticky pokovovat mědí nebo stříbrem v konvenčních lázních.
- Dezinfekce:** Otisky lze ošetřit vodným roztokem chloranu sodného (5,25% po dobu 10 minut*) nebo jinými desinfekčními roztoky vhodnými pro silikonu. Při dezinfekci dodržujte pokyny pro dezinfekci/zpracování vydané příslušnými výrobci.
* (DGZMK 3/93 V1.0)
- Adheze:** Doporučujeme použít naše universální silikonové adhezivum.
- Podmínky uchování:** Neskladovat při teplotách nad 25°C (77°F).

Datum revize: 2011-09

Szilikonalapú elasztomer precíziós lenyomatanyag, többkomponensű

A Provil novo családkhoz tartozó összes anyag keverési aránya 1:1 (térfogat vagy súly alapján).

Használati utasítás a Provil novo-hoz (gyártó: Heraeus Kulzer GmbH / Németország)

A Provil novo Sortiment egy ideális, egymáshoz kapcsolódó rendszer, amely variációs lehetőségeivel minden lenyomatvételi technikához megoldást kínál az igények szerint. Más szilikonbázisú anyagokkal történő együttes használatát nem ajánljuk. Első használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a sértetlenséget. A sérült termékeket tilos felhasználni. Tilos lenyelni és megenni. Ha a lenyomatanyag lenyelése után egészségügyi panaszok merülnek fel, azonnal forduljon orvoshoz! Ritka esetben pl. bélelzáródás fordulhat elő. Nem mutattak ki allergiát, de a termékkel szembeni allergiát mégsem lehet kizárni. Csak fogászati szaksemélyzet használhatja.

A tubusokat / dobozokat használat után minden esetben gondosan zárjuk be. A kupakokat / fedeleket / adagoló kanalakat ne keverje össze. Mielőbb a kartusra felhelyezni a keverőcsőrt, nyomjon ki egy kevés anyagot. Használat után a keverőcsőrt hagyja a kartuson zárként. Közvetlenül használat előtt távolítsa el a keverőcsőrt nyomjon ki valamennyi anyagot és helyezze fel az új csőrt.

Az addíciós bázisú lenyomatanyagok esetében a latex kesztyűvel, retrakciós oldattal vagy a frissen behelyezett kompozit tömésekkel történő érintkezés megváltoztathatja a kötési tulajdonságokat.

	EN ISO 4823	Szín	
		Alap	Katalizátor
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	0. típus, gyúrható	zöld zöld türkiz türkiz	világosszürke
Monophase <i>Tub</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	2. típus, közepes konzisztenciájú	kék kék világoskék	világosszürke
Medium <i>Tub</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		sárga sárga világossárga	világosszürke
Light <i>Tub</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	3. típus, híg konzisztenciájú	sötétzöld sötétzöld zöld	világosszürke

Keverési idő [mp]	Feldolgozási idő* [p:mp]	Szájbantart. idő legalább [p:mp]	Adalékok	
			Keverőfej	Intraoralisfej
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	zöld 66001989	fehér 65687514
–	2:00	3:30	zöld 66001989	fehér 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	sárga 66001988	sárga 66000782
–	2:00	3:30	sárga 66001988	sárga 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	sárga 66001988	sárga 66000782
–	2:00	3:30	sárga 66001988	sárga 66000782

*a megadott értékek 23°C (73°F) -os szobahőmérsékletnél, 50% rel. páratartalom mellett értendők. Magasabb hőmérséklet rövidíti, alacsonyabb pedig megnöveli ezeket az adatokat.

Mellekhatások:

Ez a termék vagy valamely összetevője egyedi esetekben allergiás reakciókat válthat ki. Amennyiben ez felmerül, a gyártótól lehet tájékoztatást kérni az összetevőkről.

Mintakészítés:

A lenyomat kiöntése 60 perccel a szájból történő kivétel után már elvégezhető. Nincs további időkorlátozás. A lenyomat hosszú távú tárolás során is stabil.

Javasolt mintázóanyag:

Minden kereskedelmi forgalomban lévő mintázóanyag használható. A következő anyagokat javasoljuk:
III. osztályú gipsz, MOLDANO®;
IV. osztályú gipsz, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizáció:

A lenyomatok a szokásos fürdőkben galvanizálhatóak rézzel és ezüsttel.

Fertőtlenítés:

A lenyomatok vizes nátrium-hipoklorit oldatban (5,25%-os, max. 10 percig*) vagy egyéb, szilikonhoz használható fertőtlenítő oldatban kezelhetők. Kérjük, a kezelés során tartsa be a mindenkori gyártó fertőtlenítési/felhasználási előírásait.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Ragasztóanyag:

Universal Silicone Adhesive ragasztóanyagunk használatát javasoljuk.

Tárolási körülmények:

25°C (77°F) alatt tárolja.

Kiadás datuma: 2011-09

Elastomēra nospiedumu materiāls uz silikona bāzes, uzlabots ar tīklveida struktūru
Visi Provil novo sortimenta produkti tiek fasēti attiecībā 1 : 1 (tilpums vai svars).

Lietošanas noteikumi

Provil novo Sortiment ir ideāli piemērota sistēma – ar dažādiem variantiem tā piedāvā jums iespēju visām nospiedumu metodēm izmantot individuālas kombinācijas. Mēs neiesakām lietot kombinācijā ar citiem silikona materiāliem. Pirms pirmās lietošanas lūdzu pārbaudīt ar vizuālās kontroles palīdzību, vai nav bojājumu. Nedrīkst izmantot bojātus izstrādājumus. Nerīt un nelietot iekšķīgi. Ja pēc veidojamā materiāla norīšanas rodas veselības traucējumi, nekavējoties griezties pie ārsta. Retos gadījumos var rasties, piem., zarnu aizsprostojums. Nav konstatēti alerģiju gadījumi, taču nevar izslēgt alerģijas rašanos pret izstrādājumu. Lietot drīkst tikai zobārstniecības personāls.

Tūbas / kārbas pēc lietošanas rūpīgi noslēgt. Nesajaukt kodus / vāciņus / dozēšanas karotes. Pirms maisīšanas kanīles lietošanas no iepakojuma izspiest nedaudz materiāla. Pēc lietošanas maisīšanas kanīli izmantot par iepakojuma vāciņu. Tieši pirms nākamās lietošanas maisīšanas kanīli izņemt, izspiest nedaudz materiāla un uzlikt jaunu maisīšanas kanīli.

Lietojot sagatavojamos silikona nospieduma materiālus, to saskare ar lateksa cimdium, retrakcijas šķīdumu vai svaigi ieliktiem kompozīta pildījumiem var izraisīt Nospieduma atdalīšanas procesa pārmaiņas.

	EN ISO 4823	Produkta krāsa	
		Bāze	Katalizators
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	0. tips veidojams	Zaļš Zaļš Tirkīza Tirkīza	Gaiši pelēks
Monophase <i>Tūbiņa</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	2. tips vidējas konsistences	Zila Zila Gaiši zila	Gaiši pelēks
Medium <i>Tūbiņa</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		Dzeltena Dzeltena Gaiši dzeltena	Gaiši pelēks
Light <i>Tūbiņa</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	3. tips vieglas konsistences	Tumši zaļš Tumši zaļš Zaļš	Gaiši pelēks

Sajaukšanas laiks [sek.]	Apstrādes laiks* [min.:sek.]	Minimālais laiks mutē [min.:sek.]	Piederumi	
			Maisīšanas uzgaļi	Intraorālie uzgaļi
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	zaļš 66001989	balts 65687514
–	2:00	3:30	zaļš 66001989	balts 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	dzeltena 66001988	dzeltena 66000782
–	2:00	3:30	dzeltena 66001988	dzeltena 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	dzeltena 66001988	dzeltena 66000782
–	2:00	3:30	dzeltena 66001988	dzeltena 66000782

*telpas temperatūra 23°C (73°F), relat. mitrums 50%.

Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra pagarina uzrādīto laiku.

Blakusparādības:

Atsevišķos gadījumos šis izstrādājums vai kāda no tā sastāvdaļām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Ja ir aizdomas, ka pastāv šāda iespējamība, no ražotāja iespējams saņemt informāciju par izstrādājuma sastāvdaļām.

Modeļa izveide:

Nospiedumu var atliet 60 min. pēc nospieduma izņemšanas no mutes – nepastāv citi laika ierobežojumi. Nospiedums ir stabils to uzglabājot ilgstoši.

Ieteicamais modeļa materiāls:

Var izmantot visus standarta modeļu materiālus.
Ieteicamākie:
III kategorijas ģipsis, MOLDANO®;
IV kategorijas ģipsis, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanizācija:

Nospiedumus var galvanizēt ar varu un sudrabu standarta vannās.

Dezinfekcija:

Nospiedumus var apstrādāt ar hipohlorīta ūdens šķīdumu (5,25%, ne ilgāk kā 10 minūtes*) vai ar citiem dezinfekcijas šķīdumiem, ko var izmantot silikoniem. Veicot dezinfekciju, lūdzu, ievērojiet attiecīgā ražotāja sniegtās dezinfekcijas/apstrādes instrukcijas.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Adhēzija:

Ieteicams izmantot universālo silikona adhezīvu.

Uzglabāšanas nosacījumi:

Neuzglabājiet temperatūrās, kas augstākas nekā 25°C (77°F).

Teksta pārskatīšanas datums: 2011-09

Elastomerinė, silikoninė, tiksli A tipo atspaudinė medžiaga

Visi Provil novo produktai dozuojami santykiu 1 : 1 (tūris arba svoris).

Naudojimo nurodymai

Provil novo Sortiment yra idealiai suderinta sistema, suteikianti Jums galimybę jos atskirus variantus naudoti individualiai su bet kuria atspaudų ėmimo technika. Mes rekomenduojame nenaudoti produkto kartu su kitomis silikoninėmis medžiagomis. Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Pažeistų produktų naudoti negalima. Neryti ir nevertoti. Jei nurijus formavimo medžiagos kyla sveikatos sutrikimų, reikia nedelsiant kreiptis į gydytoją. Kai kuriais atvejais gali pasireikšti, pvz., žarnyno nepraeinamumas. Nėra įrodymų, kad produktas gali sukelti alergiją, tačiau alergija galima. Naudoti gali tik dantų gydytojai.

Po naudojimo tūbelę ar indelį gerai uždarykite. Nesupainiokite kamštelių, dangtelių ar dozavimo šaukštelių. Prieš uždėdami maišymo antgalį, iš kasetės išspauskite šiek tiek medžiagos. Po naudojimo maišymo antgalį palikite ant kasetės kaip kamštelį. Prieš pat kitą naudojimą seną maišymo antgalį nuimkite, išspauskite šiek tiek medžiagos ir uždėkite naują maišymo antgalį.

Naudojant adityvines silikonines atspaudų medžiagas, joms liečiantis su lateksinėmis pirštinėmis, refrakcijos tirpalais ar ką tik uždėtomis kompozicinėmis plombomis, gali pakisti medžiagos surišimo procesas.

	EN ISO 4823	Produkto spalva	
		Pagrindas	Katalizatorius
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	0 tipas liejama	Žalia Žalia Turkis Turkis	Šviesiai pilka
Monophase Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	2 tipas vidutinės konsistencijos	Mėlyna Mėlyna Šviesiai mėlyna	Šviesiai pilka
Medium Medium CD 2 Medium CD 2 <i>fast set</i> <i>regular set</i>		Geltona Geltona Šviesiai geltona	Šviesiai pilka
Light Light CD 2 Light CD 2 <i>fast set</i> <i>regular set</i>	3 tipas skystos konsistencijos	Tamsiai žalia Tamsiai žalia Žalia	Šviesiai pilka

Sumaišymo laikas	Paruošimo laikas*	Mažiausias laikymo burnoje laikas	Reikmenys	
			Maišymo antgaliai	Intraoraliniai antgaliai
[s]	[min.:sek.]	[min.:sek.]		
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	žalia 66001989	balta 65687514
–	2:00	3:30	žalia 66001989	balta 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	geltona 66001988	geltona 66000782
–	2:00	3:30	geltona 66001988	geltona 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	geltona 66001988	geltona 66000782
–	2:00	3:30	geltona 66001988	geltona 66000782

*jei oro temperatūra 23°C (73°F), 50% santykinis drėgnumas.

Dėl aukštos temperatūros šie laikai trumpėja, dėl žemos ilgėja.

Pašaliniai poveikiai:

Šis gaminys ar kuri nors iš jo sudedamųjų dalių tam tikrais atvejais gali sukelti padidėjusio jautrumo reakcijas. Kilus įtarimams, informaciją apie sudedamąsias dalis galima gauti iš gamintojo.

Modelių gamyba:

Atspaudo padarymas gali trukti apie 60 minučių po išėmimo iš burnos – jei nėra kitų laiko apribojimų. Atspaudas yra stabilus ilgalaikiam laikymui.

Rekomenduojama modelio medžiaga:

Gali būti naudojami visos standartinės modelių medžiagos.

Mes rekomenduojame:

III klasės gipsas, MOLDANO®;

IV klasės gipsas, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Elektrodengimas:

Atspaudai gali būti elektrodengiami su variu ir sidabru įprastose vonelėse.

Dezinfekcija:

Atspaudai gali būti paveikiami vandeniniu natrio hipochlorito tirpalu (5,25%, 10 minučių*) arba su kitu dezinfekciniu tirpalu, tinkamu silikonui. Tai atliekant prašome vadovautis atitinkamo gamintojo dezinfekcijos/apdorojimo instrukcijomis.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Surišimas:

Mes rekomenduojame naudoti mūsų universalų silikoninį suriškį.

Laikymo sąlygos:

Nelaikyti temperatūroje aukštesneje nei 25°C (77°F).

Peržiūros data: 2011-09

Elastomerowa precyzyjna masa wyciskowa na bazie silikonu, sieciowana addycyjnie

Wszystkie masy systemu Provil novo miesza się w stosunku 1 : 1 (wagowym i objętościowym).

Wskazówki dotyczące stosowania

System Provil novo to idealnie dobrany system, który dzięki mnogości swoich komponentów umożliwia indywidualne zastosowanie we wszystkich technikach wyciskowych. Nie zalecamy stosowania z innymi silikonowymi masami wyciskowymi. Przed pierwszym użyciem należy skontrolować, czy są widoczne uszkodzenia. Nie wolno stosować uszkodzonych produktów. Nie wkładać do ust i nie połykać. Jeżeli po polknięciu wystąpią dolegliwości zdrowotne, natychmiast skontaktować się z lekarzem. W rzadkich przypadkach może dojść np. do niedrożności jelit. Nie wykazano występowania alergii, jednak nie można wykluczyć alergii na produkt. Do stosowania tylko przez lekarzy stomatologów.

Opakowania po użyciu dokładnie zamknąć. Nie zamieniać nakrętek / pokrywek / tyłeczek. W przypadku stosowania dozownika CD należy wycisnąć trochę masy przed nasadzeniem końcówki mieszającej CD. Po dokonaniu wycisku należy końcówkę mieszającą CD pozostawić na dozowniku CD jako zamknięcie. Przed następnym wyciskiem usunąć końcówkę mieszającą CD i ponownie wycisnąć trochę masy przed nasadzeniem nowej końcówki mieszającej CD.

W przypadku silikonowych mas wyciskowych o addycyjnym sposobie wiązania kontakt z rękawiczkami lateksowymi, płynem retrakcyjnym lub świeżo założonym wypełnieniem kompozytowym może zakłócić proces wiązania tych mas.

	EN ISO 4823	Kolor produktu	
		Baza	Katalizator
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Typ 0 do ugniatania	zielony zielony turkusowy turkusowy	jasnoszary
Monophase Monophase CD 2 <i>Tuba</i> <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Typ 2 o średniej gęstości	niebieski niebieski jasnoniebieski	jasnoszary
Medium Medium CD 2 Medium CD 2 <i>Tuba</i> <i>fast set</i> <i>regular set</i>		żółty żółty jasnożółty	jasnoszary
Light Light CD 2 Light CD 2 <i>Tuba</i> <i>fast set</i> <i>regular set</i>	Typ 3 o niskiej gęstości	ciemnozielony ciemnozielony zielony	jasnoszary

Czas mieszania	Czas trwania plastyczności*	Czas pobierania wycisku	Akcesoria	
			Końcówki do mieszania	Końcówki doustne
[s]	[min:s]	[min:s]		
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	zielony 66001989	biały 65687514
–	2:00	3:30	zielony 66001989	biały 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	żółty 66001988	żółty 66000782
–	2:00	3:30	żółty 66001988	żółty 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	żółty 66001988	żółty 66000782
–	2:00	3:30	żółty 66001988	żółty 66000782

*przy temperaturze 23°C (73°F), 50% wilgotności.
Wyższa temperatura skarca, a niższa wydłuża czas wiązania.

Działania niepożądane:	Ten produkt lub jeden z jego składników może w szczególnych przypadkach powodować reakcje alergiczne. W razie wątpliwości, informacje o składnikach można otrzymać od producenta.
Odełwanie modeli:	Odlanie wycisku można wykonać już po 60 min. po wyjęciu z jamy ustnej, brak innych ograniczeń czasowych. Wycisk jest trwale stabilny na przechowywanie.
Zalecany materiał modelowy:	Możliwe zastosowanie wszystkich dostępnych w handlu materiałów modelowych. Polecamy: Gips klasy III, MOLDANO®; Gips klasy IV, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Galwanizacja:	Wyciski można miedziować i posrebrzać galwanicznie w zwykłych kąpielach.
Dezynfekcja:	Wyciski można dezynfekować wodnym roztworem podchlorynu sodu (5,25-procentowy, do 10 minut*) lub innym roztworem dezynfekcyjnym odpowiednim dla silikonu. Należy przy tym przestrzegać czasów dezynfekcji / przetwarzania podanych przez producenta. * (DGZMK 3/93 V1.0)
Przyleganie do powierzchni tyżek wyciskowych:	Zalecamy stosowanie naszego kleju Universal Silicone Adhesive.
Warunki przechowywania:	Nie przechowywać w temp. powyżej 25°C (77°F).

Прецизионный слепочный эластомерный материал на основе силикона с присоединительной полимеризацией
Для всех изделий линии Provil novo следует использовать дозировочное соотношение 1 : 1 (по объему или по массе).

Практические советы

Линия Provil novo представляет собой набор материалов с различной консистенцией, которые можно индивидуально комбинировать для всех методик создания слепков. Не рекомендуем применять в комбинации с какими-либо иными силиконовыми слепочными материалами. Перед первым использованием провести визуальный контроль на наличие повреждений. Запрещается использовать поврежденные продукты. Не глотать и не принимать внутрь. Если после проглатывания формовочного материала возникают жалобы на здоровье, незамедлительно обратиться к врачу. В редких случаях может возникать непроходимость кишечника. При определенных обстоятельствах этот продукт или один из его компонентов могут вызывать аллергические реакции. Если есть подозрение, можно получить информацию об ингредиентах, обратившись к изготовителю. Только для профессионального использования в стоматологии.

Тубы и флаконы следует тщательно герметично закрывать после применения. Не меняйте местами крышки, колпачки или ложки. При использовании картриджей выдавите немного материала до установки смешивающей насадки. После использования оставляйте смешивающую насадку на картридже в качестве герметизирующей заслонки. Перед следующим использованием снимите заблокированную насадку. Выдавите немного материала, а затем установите новую смешивающую насадку.

Как и у всех силиконовых слепочных материалов с присоединительной полимеризацией, возможно возникновение ингибирующих реакций с пастойкатализатором при контакте с резиновыми перчатками, ретракционными растворами и недавно установленными композитными пломбами. Поэтому обязательно выполните промывание

ротовой полости пациента (в частности, области препаровки и края десны) и высушите перед началом формирования слепка.

	EN ISO 4823	Цвет изделия	
		База	Катализатор
Putty <i>fast set</i> Putty <i>regular set</i> Putty soft <i>fast set</i> Putty soft <i>regular set</i>	Type 0 putty	зеленый зеленый бирюзовый бирюзовый	светлосерый
Monophase <i>Tube</i> Monophase CD 2 <i>fast set</i> Monophase CD 2 <i>regular set</i>	Type 2 medium bodied	синий синий	светлосерый
Medium <i>Tube</i> Medium CD 2 <i>fast set</i> Medium CD 2 <i>regular set</i>		желтый желтый светло-желтый	светлосерый
Light <i>Tube</i> Light CD 2 <i>fast set</i> Light CD 2 <i>regular set</i>	Type 3 light bodied	темно-зеленый темно-зеленый зеленый	светлосерый

Время смешивания	Время обработки*	Мин. время пребывания во рту	Аксессуары	
			Mixing Tips	Intraoral Tips
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	1:30	2:30	–	–
30	2:00	3:30	–	–
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	зеленый 66001989	белый 65687514
–	2:00	3:30	зеленый 66001989	белый 65687514
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	желтый 66001988	желтый 66000782
–	2:00	3:30	желтый 66001988	желтый 66000782
30	2:30	3:30	–	–
–	1:30	2:30	желтый 66001988	желтый 66000782
–	2:00	3:30	желтый 66001988	желтый 66000782

*Измерения проводились при комнатной температуре 23°C (73°F) и 50% относительной влажности воздуха. Время обработки уменьшается при более высоких температурах и увеличивается при низких температурах.

Побочные эффекты:

При определенных обстоятельствах этот продукт или один из его компонентов могут вызывать аллергические реакции. Если есть подозрение, можно получить информацию об ингредиентах, обратившись к изготовителю.

Изготовление модели:

Отливку можно выполнять через 1 час после извлечения слепка из полости рта. Других ограничений нет. Застывший слепок обладает гарантированной долгосрочной устойчивостью.

Рекомендуемые моделировочные материалы:

Изделия совместимы со всеми доступными в продаже моделировочными материалами.

Рекомендуем:

гипс класса III, например MOLDANO®;

Гипс класса IV, например MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Гальванизация:

Слепки можно покрывать слоем меди или серебра в классических гальванических ванночках.

Дезинфекция:

Слепки обычно следует обрабатывать путем погружения на 10 минут* в 5,25% раствор гипохлорита натрия. Другие дезинфицирующие растворы, предназначенные специально для силикона, следует применять согласно указаниям изготовителя соответствующего изделия.

* (DGZMK 3/93 V1.0)

Адгезив для слепочных ложек:


Мы рекомендуем использовать изделие «Universal Adhesive» производства Heraeus Kulzer.

Условия хранения:

Хранить при температуре не выше 25°C (77°F).

Дата редакции документа: 2011-09





Manufactured by:
Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)

info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com

Made in Germany

Distributed in USA/Canada exclusively by:
Heraeus Kulzer, LLC
300 Heraeus Way
South Bend, IN 46614-2517
1-800-431-1785

Caution: Federal law restricts the sale
by or on the order of a dentist.



66037272/02 – D.O.G./11-09